

V Bruseli 22. mája 2025
(OR. en)

9168/25

LIMITE

CORLX 489
CFSP/PESC 737
RELEX 613
COHOM 79
COEST 392

POZNÁMKA K BODU I

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov
Predmet:	Rozhodnutie Rady a vykonávacie nariadenie Rady o reštriktívnych opatreniach proti závažnému porušovaniu a zneužívaniu ľudských práv

1. Rada 7. decembra 2020 prijala rozhodnutie (SZBP) 2020/1999 a nariadenie Rady (EÚ) 2020/1998 o reštriktívnych opatreniach proti závažnému porušovaniu a zneužívaniu ľudských práv.
2. Vysoká predstaviteľka vydala 11. marca 2025 v mene Únie vyhlásenie, v ktorom Únia odsúdila hrozné zločiny vrátane svojvoľného zabíjania spáchané na civilistoch v pobrežnom regióne Sýrie.
3. Pracovná skupina pre ľudské práva (COHOM) sa 16. mája 2025 dohodla, že na zoznam fyzických a právnických osôb, subjektov a orgánov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia, uvedený v prílohe k rozhodnutiu (SZBP) 2020/1999 a v prílohe I k nariadeniu (EÚ) 2020/1998 by sa mali zaradiť dve osoby a tri subjekty.

4. Vysoká predstaviteľka 21. mája 2025 predložila Rade návrh rozhodnutia Rady, ktorým sa mení rozhodnutie (SZBP) 2020/1999 o reštriktívnych opatreniach proti závažnému porušovaniu a zneužívaniu ľudských práv (dokument 9164/25), ako aj návrh vykonávacieho nariadenia Rady, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) 2020/1998 o reštriktívnych opatreniach proti závažnému porušovaniu a zneužívaniu ľudských práv (dokument 9166/25).
5. Pracovná skupina radcov pre zahraničné vzťahy (RELEX) dosiahla 22. mája 2025 dohodu o znení návrhu rozhodnutia Rady a návrhu vykonávacieho nariadenia Rady.
6. Na základe toho sa COREPER vyzýva, aby:
 - potvrdil dohodu o návrhu rozhodnutia Rady a návrhu vykonávacieho nariadenia Rady,
 - vzhľadom na naliehavosť situácie a v súlade s článkom 12 ods. 1 prvým pododsekom rokovacieho poriadku Rady rozhodol, aby Rada použila písomný postup na:
 - prijatie rozhodnutia Rady, ktorým sa mení rozhodnutie (SZBP) 2020/1999 o reštriktívnych opatreniach proti závažnému porušovaniu a zneužívaniu ľudských práv, v znení, ktoré sa po finalizácii právnikmi lingvistami uvádza v dokumente 9165/25,
 - prijatie vykonávacieho nariadenia Rady, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) 2020/1998 o reštriktívnych opatreniach proti závažnému porušovaniu a zneužívaniu ľudských práv, v znení, ktoré sa po finalizácii právnikmi lingvistami uvádza v dokumente 9167/25,
 - schválenie oznámení uvedených v prílohách I a II k tejto poznámke.

Oznámenie určené osobám, subjektom a orgánom, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady (SZBP) 2020/1999¹, zmenenom rozhodnutím Rady (SZBP) 2025/[číslo]⁺, a v nariadení Rady (EÚ) 2020/1998², vykonávanom vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2025/[číslo]⁺⁺, o reštriktívnych opatreniach proti závažnému porušovaniu a zneužívaniu ľudských práv

Osoby, subjekty a orgány uvedené v prílohe k rozhodnutiu Rady (SZBP) 2020/1999, zmenenému rozhodnutím Rady (SZBP) 2025/[číslo]⁺, a v prílohe I k nariadeniu Rady (EÚ) 2020/1998, vykonávanému vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2025/[číslo]⁺⁺, o reštriktívnych opatreniach proti závažnému porušovaniu a zneužívaniu ľudských práv sa upozorňujú na tieto skutočnosti:

Rada Európskej únie rozhodla, že tieto osoby, subjekty a orgány by sa mali zaradiť na zoznam fyzických a právnických osôb, subjektov a orgánov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady (SZBP) 2020/1999 a v nariadení Rady (EÚ) 2020/1998. Dôvody označenia týchto osôb, subjektov a orgánov sa uvádzajú v príslušných záznamoch v týchto prílohách.

Dotknuté osoby, subjekty a orgány sa upozorňujú na možnosť podať žiadosť príslušným orgánom relevantného členského štátu alebo štátov uvedeným na webových sídlach uvedených v prílohe II k nariadeniu Rady (EÚ) 2020/1998 s cieľom získať povolenie na použitie zmrazených finančných prostriedkov na základné potreby alebo osobitné platby (pozri článok 4 nariadenia).

Dotknuté osoby, subjekty a orgány môžu **pred 31. júnom 2025** predložiť Rade spolu s podpornou dokumentáciou žiadosť o prehodnotenie rozhodnutia zaradiť ich na uvedený zoznam, pričom túto žiadosť zašlú na adresu:

¹ Ú. v. EÚ L 410I, 7.12.2020, s. 13.

⁺ Ú. v. EÚ: vložte číslo a údaje o uverejnení rozhodnutia uvedeného v dokumente 9165/25.

² Ú. v. EÚ L 410I, 7.12.2020, s. 1.

⁺⁺ Ú. v. EÚ: vložte číslo a údaje o uverejnení nariadenia uvedeného v dokumente 9167/25.

Council of the European Union

General Secretariat

RELEX.1

Horizontal and Global Affairs

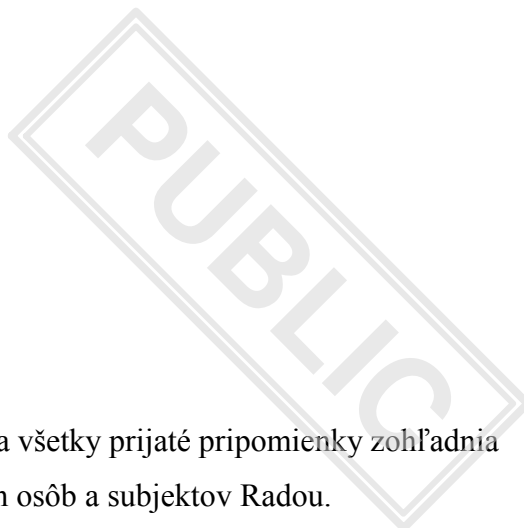
Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

e-mail: sanctions@consilium.europa.eu

V súlade s článkom 10 rozhodnutia (SZBP) 2020/1999 sa všetky prijaté pripomienky zohľadnia na účely pravidelného preskúmania zoznamu označených osôb a subjektov Radou.



Oznámenie určené dotknutým osobám, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady (SZBP) 2020/1999¹ a v nariadení Rady (EÚ) 2020/1998² o reštriktívnych opatreniach proti závažnému porušovaniu a zneužívaniu ľudských práv

Dotknuté osoby sa v súlade s článkom 16 nariadenia (EÚ) 2018/1725 upozorňujú na tieto skutočnosti:

Právnym základom pre toto spracúvanie údajov je rozhodnutie (SZBP) 2020/1999, zmenené rozhodnutím Rady (SZBP) 2025/[číslo]⁺, a nariadenie (EÚ) 2020/1998, vykonávané vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2025/[číslo]⁺⁺.

Prevádzkovateľom tohto spracúvania údajov je Rada Európskej únie zastúpená generálnym riaditeľom generálneho riaditeľstva pre vonkajšie vzťahy (RELEX) Generálneho sekretariátu Rady a spracovateľskou operáciou je poverené oddelenie RELEX.1, ktoré je možné kontaktovať na adrese:

Council of the European Union General Secretariat

RELEX.1

Horizontal and Global Affairs

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

e-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Zodpovednú osobu Rady je možné kontaktovať na adrese:

Data Protection Officer

e-mail: data.protection@consilium.europa.eu

¹ Ú. v. EÚ L 410I, 7.12.2020, s. 13.

² Ú. v. EÚ L 410I, 7.12.2020, s. 1.

⁺ Ú. v. EÚ: vložte číslo a údaje o uverejnení rozhodnutia uvedeného v dokumente 9165/25.

⁺⁺ Ú. v. EÚ: vložte číslo a údaje o uverejnení nariadenia uvedeného v dokumente 9167/25.

Cieľom spracúvania údajov je vytvorenie a aktualizácia zoznamu osôb, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia v súlade s rozhodnutím Rady (SZBP) 2020/1999, zmeneným rozhodnutím Rady (SZBP) 2025/[číslo]⁺, a nariadením Rady (EÚ) 2020/1998, vykonávaným vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2025/[číslo]⁺⁺, o reštriktívnych opatreniach proti závažnému porušovaniu a zneužívaniu ľudských práv.

Dotknuté osoby sú fyzické osoby, ktoré spĺňajú kritériá zaradenia na zoznam ustanovené v rozhodnutí Rady (SZBP) 2020/1999 a nariadení Rady (EÚ) 2020/1998.

Získané osobné údaje zahŕňajú údaje nevyhnutné pre správnu identifikáciu dotknutých osôb, odôvodnenie a všetky ostatné údaje súvisiace s dôvodmi zaradenia na zoznam.

Právnym základom pre spracúvanie osobných údajov sú rozhodnutia Rady prijaté podľa článku 29 ZEÚ a nariadenia Rady prijaté podľa článku 215 ZFEÚ, ktorými sa určujú fyzické osoby (dotknuté osoby) a ukladajú zmrazenie aktív a cestovné obmedzenia.

Spracúvanie je potrebné na splnenie úlohy realizovanej vo verejnom záujme v súlade s článkom 5 ods. 1 písm. a) a na splnenie právnej povinnosti stanovenej v uvedených právnych aktoch, ktorá sa vzťahuje na prevádzkovateľa v súlade s článkom 5 ods. 1 písm. b) nariadenia (EÚ) 2018/1725.

Spracúvanie je potrebné z dôvodov významného verejného záujmu v súlade s článkom 10 ods. 2 písm. g) nariadenia (EÚ) 2018/1725.

Rada môže získať osobné údaje dotknutých osôb od členských štátov a/alebo od Európskej služby pre vonkajšiu činnosť. Prijemcami osobných údajov sú členské štáty, Európska komisia a Európska služba pre vonkajšiu činnosť.

⁺ Ú. v. EÚ: vložte číslo a údaje o uverejnení rozhodnutia uvedeného v dokumente 9165/25.

⁺⁺ Ú. v. EÚ: vložte číslo a údaje o uverejnení nariadenia uvedeného v dokumente 9167/25.

Všetky osobné údaje spracúvané Radou v súvislosti s autonómnymi reštriktívnymi opatreniami EÚ sa uchovávajú 5 rokov od okamihu, keď bola dotknutá osoba vyradená zo zoznamu osôb, na ktoré sa vzťahuje zmrazenie aktív, alebo od uplynutia platnosti opatrenia, alebo ak sa podá žaloba na Súdny dvor, až do vynesenia konečného rozsudku. Osobné údaje uvedené v dokumentoch zaregistrovaných Radou uchováva Rada na účely archivácie vo verejnom záujme v zmysle článku 4 ods. 1 písm. e) nariadenia (EÚ) 2018/1725.

V budúcnosti bude možno potrebné, aby si Rada vymieňala osobné údaje týkajúce sa dotknutej osoby s treťou krajinou alebo medzinárodnou organizáciou v súvislosti s transpozíciou označení OSN Radou alebo v rámci medzinárodnej spolupráce v oblasti politiky reštriktívnych opatrení EÚ.

Ak neexistuje rozhodnutie o primeranosti alebo primerané záruky, prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácie sa zakladá na týchto podmienkach podľa článku 50 nariadenia (EÚ) 2018/1725:

- prenos je potrebný z dôležitých dôvodov verejného záujmu,
- prenos je potrebný na preukazovanie, uplatňovanie alebo obhajovanie právnych nárokov.

Do spracúvania osobných údajov dotknutej osoby nie je zapojené žiadne automatizované rozhodovanie.

Dotknuté osoby majú právo na informácie a právo na prístup k svojim osobným údajom. Majú tiež právo na opravu a doplnenie svojich údajov. Za určitých okolností môžu mať aj právo na vymazanie svojich osobných údajov alebo právo namietať proti spracúvaniu svojich osobných údajov alebo požiadať o to, aby bolo obmedzené.

Dotknuté osoby si môžu uplatniť tieto práva zaslaním e-mailu prevádzkovateľovi s kópiou zodpovednej osobe, ako sa uvádza vyššie.

Dotknuté osoby musia na potvrdenie svojej totožnosti priložiť k svojej žiadosti kópiu dokladu totožnosti (preukaz totožnosti alebo cestovný pas). Tento doklad by mal obsahovať identifikačné číslo, krajinu vydania, obdobie platnosti, meno, adresu a dátum narodenia. Všetky ostatné údaje uvedené na kópii dokladu totožnosti, ako je fotografia alebo osobné charakteristiky, sa môžu začierniť.

Dotknuté osoby majú právo podať sťažnosť európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v súlade s nariadením (EÚ) 2018/1725 (edps@edps.europa.eu).

Odporúča sa, aby sa dotknuté osoby najskôr pokúsili dosiahnuť nápravu tak, že sa obrátia na prevádzkovateľa a/alebo zodpovednú osobu Rady.